

¿Qué era el Murus Sinuosus et Cornutus (Amm. Marc., XX 7, 17)?

László BORHY
Universidad de Budapest

In memoriam Balázs Weiszhár
(1972-1995)¹

ZUSAMMENFASSUNG

Ammianus Marcellinus beschreibt in seinen *Res gestae* die strategische Bedeutung und sichere Lage einer Festung in Mesopotamien (XX 7,17). Dabei verwendet er keine präzise militärische Fachterminologie sondern versucht er durch seine beinahe literarische Schilderung die Wichtigkeit und Uneinnehmbarkeit der von Alexander dem Großen gegründeten Befestigung zu veranschaulichen. Der Verfasser unternimmt eine philologisch-archäologische Untersuchung, inwieweit überhaupt solche, von Ammian beschriebenen Militäranlagen als Bauformen archäologisch identifiziert werden können. Unter Berücksichtigung verschiedener Aspekte der spätromischen Militärarchitektur werden zwei Anlagen in Pannonien benannt (Visegrád-Sibrik domb / *Poenae Novata* und Budapest-Óbuda / *Aquincum*), welche in ihrem Grundriß den von Ammian erwähnten *murus sinuosus et cornutus* aufweisen.

¹ Este estudio ha sido realizado durante mi estancia en el *Vorgeschichtliches Seminar* de la Philipps-Universität de Marburg (Alemania), gracias a la Konferenz der Deutschen Akademien der Wissenschaften (Mainz, patrocinada por VW-Stiftung). Agradezco a los profesores Dr. H. W. BÖHME, D. H. FREY y al Dr. C. v. CARNAP-BORNHEIM y su invitación como profesor visitante en el citado Seminario. Dedico este artículo a la memoria de uno de mis estudiantes, Balázs Weiszhár, quien, durante su estancia como becario de la Universidad de Barcelona, sufrió un accidente el 10 de Junio de 1995 en Tarragona. Como consecuencia de sus heridas, murió en Budapest el día 16 de Junio de ese mismo año.

Amiano describe una vieja y robusta fortaleza, que según la tradición fue construida por Alejandro Magno en el límite extremo de Mesopotamia, de este modo: *latius se proinde iactans additaque spe, quidquid aggredi posset, adipiscendi interceptis castellis aliis vilioribus Virtam adoriri disposuit, munimentum valde vetustum, ut aedificatum a Macedone credatur Alexandro, in extremo quidem Mesopotamiae situm, sed muris velut sinuosis circumdatum et cornutis instructioneque varia inaccessum*². Aunque Amiano no menciona en absoluto las dimensiones, la función o la ocupación civil o militar de la fortaleza de Virta, pone de relieve su importancia estratégica desde el punto de vista militar, por un lado mediante la comparación con otros *castella*, menos importantes, expugnados anteriormente por Juliano (*interceptis castellis aliis vilioribus*), por otro lado mediante la descripción de sus fortificaciones (*munimentum... muris velut sinuosis circumdatum et cornutis instructioneque varia inaccessum*). De esta manera, el historiador proporciona una clara descripción, con la que el lector puede hacerse una idea cabal de la situación y significado estratégicos sin entrar en molestos detalles propios de la terminología especializada castrense.

Esa fórmula para describir de un modo espectacular el emplazamiento y la función de determinadas fortalezas, sin ofrecer sin embargo detalles concretos, se observa en general en la obra de Amiano³. Para ello emplea un vocabulario muy limitado: tanto *castella*, *castra*, *munimenta* y *turres* romanos como las fortalezas enemigas son descritas siempre por él —con algunas excepciones— como «fuertes, inexpugnables, elevadas, perfectamente situadas», etc.⁴. Amiano no precisa nunca mediante terminología especializada el carácter y la función de las fortalezas, que, en cambio, son descritas literariamente⁵.

² Amm. Marc., XX 7,17 (ed. W. SEYFARTH, Bibl. Teubneriana 1978).

³ Véase por ejemplo K. ROSEN, *Studien zur Darstellungskunst und Glaubwürdigkeit des Ammianus Marcellinus*, Diss. Heidelberg 1968; F. PASCHOUD, «Se non è vero, è ben trovato: tradition littéraire et vérité historique chez Ammien Marcellin», *Chiron* 19 (1989), 37-54; L. BORHY, «Non castra sed horrea...» - Bestimmung einer Funktionen der spätrömischer Binnenfestungen», *Bayerische Vorgeschichtshlätter* 61 (1996), (en preparación).

⁴ Véanse por ejemplo algunos epítetos de la palabra *munimentum*: *arduum* (XXXI 15,2), *celsum et tutum* (XXVIII 2,2), *opportune locatum* (XX 6,9), *perquam opportunum* (XXV 7,9), *praecelsum et fidum* (XVIII 10,1), *robustum* (XXIII 3,7), *tutissimum et fabre politum* (XXIII 5,1), *vallatum arduumque* (XXIV 2,2). Amudis, la fortaleza fronteriza de Persia, constituye la única excepción, al ser descrita como *munimentum infirmum* (XVIII 6,13). Véase además L. BORHY, «Die Terminologie der Befestigungen bei Ammianus Marcellinus», (en preparación). Para la identificación de Vitta avec Biredjic v. L. DILLEMANN, *Haute Mésopotamie orientale et pays adjacents*, Paris 1962, 299.

⁵ Así sucede por ejemplo en los caso de bases militares de avituallamiento, que Amiano describe en general simplemente como *locus* y *munimentum*, de las que pone de relieve su

En el pasaje objeto de estudio encontramos la descripción de un muro caracterizado como *sinuosus et cornutus*. Con ello probablemente deseaba Amiano, por un lado destacar la posición de la fortaleza, adaptada a la circunstancias topográficas del paisaje, y por otro lado subrayar —junto con otras defensas— su inexpugnabilidad (*munimentum... instructioneque varia inaccessum*). La cuestión no sólo es cómo hay que interpretar las palabras de Amiano, sino también qué tipo de disposición defensiva es el *murus sinuosus atque cornutus*, y cómo puede ser comprendido desde un punto de vista arqueológico en los campamentos romanos, cuyas similares fortificaciones pueden haber sido decisivas para Amiano en la utilización de esta desacostumbrada descripción.

Este pasaje ha sido entendido de diversas maneras en las distintas ediciones y traducciones de la obra de Amiano Marcelino, sin que haya sido percibido sin embargo el aspecto estratégico. J. C. Rolfe lo traduce de este modo: «... (the fortress of Virta)... was girt by walls with salient and re-entrant angles and made difficult of access by manifold devices»⁶. W. Seyfarth realizó la siguiente traducción: «... (Die Festung) umgeben von Mauern mit buchtartigen Einwölbungen und Vorsprüngen und durch eine vielseitige Ausrüstung war sie geradezu unzugänglich»⁷. Tampoco la traducción de M. Caltabiano ofrece una explicación exacta: «È posta nella regione estrema della Mesopotamia, circondata da mura dotate di rientri e sporgenze, inaccessabile per vari dispositivi di difesa»⁸. El comentario histórico-filológico de J. den Boeff *et alii*⁹, en el que se cita la ya mencionada traducción de J.C. Rolfe, aporta la explicación de Vegetio de la palabra *sinuosus*: «*Ambitum muri directum veteres ducere noluerunt, ne ad ictus arietum esset expositus, sed sinuosis anfractibus*»¹⁰. Sin embargo, no encontramos ninguna explicación para la pala-

importancia, por una parte a través de la descripción de la solidez de las disposiciones defensivas y por otra mediante la mención del papel que ha desempeñado en el abastecimiento de alimentos al ejército situado en la frontera. Amm.Marc., XIV 2,13: *et quoniam inedia gravi afflictabantur, locum petivere Paleas nomine vergentem in mare valido muro firmatum, ubi conduntur nunc usque commeatus distribui militibus omne latus Isauriae defendentibus assueti. Circumstetere igitur hoc munimentum per triduum et trinoctium...*

⁶ *Ammianus Marcellinus*. Con traducción inglesa de J. C. ROLFE, II. The Loeb Classical Library, Londres 1963, 50-51.

⁷ *Ammianus MARCELLINUS, Römische Geschichte*, Darmstadt 1968.

⁸ *Ammiano MARCELLINO, Storia*.

⁹ J. DEN BOEFF, D. DEN HENGST y H. C. TEITLER, *Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus*, XX, Groningen 1987, 196.

¹⁰ *Veg., mil. IV 2*.

bra *cornutus*, solamente otros dos pasajes en Amiano en los que aparece de nuevo ¹¹.

En Amiano sólo con la palabra *murus* se pone de relieve reiteradamente la imponente anchura de las murallas. Los muros en los que podían ser colocadas distintas catapultas significaban un peligro potencial para los asaltantes ¹²; incluso convertidos en ruinas evocaban sus pasadas dimensiones y su significado en la resistencia frente a ataques enemigos ¹³. Podían ser dobles (*murus duplex*) ¹⁴, y producían sobre los bárbaros un efecto tan poderoso, que, según Amiano, no se atrevían nunca a asaltar ciudades ¹⁵. Amiano utilizó varios sinónimos para la palabra *murus*; junto a algunos frecuentes como *moenia*, *parietes*, son mencionados otros como por ejemplo *agger* ¹⁶, *lorica*, *opera* ¹⁷.

Una fortaleza circundada por un *murus sinuosus et cornutus* debe de

¹¹ J. DEN BOEFF *et alii*, *op. cit.* (n. 9): «In Ammianus we find *cornutus* twice of the moon, 20.3.10 and 27.4.5. It is used nowhere else of fortification». La utilización de la palabra *velut* está motivada por el carácter excepcional de ambos adjetivos: «*velut* serves to apologize for the uncommon adjectives *sinuosus* and *cornutus*, as in 16.12.57 *velut luctante amnis violentia* or in 17.7.14 *tunc enim necesse est velut taurinis reboare mugitibus*».

¹² Amm. Marc., XVIII 8,13: *et licet multiplicia tela per tormentorum omnia genera volarent e propugnaculis, hoc tamen periculo murorum nos propinquitas eximebat...*

¹³ Amm. Marc., XXIV 2,6: *animatus his vincendi primitiis miles ad vicum Macepracta pervenit, in quo semirutae murorum vestigia videbantur, qui priscis temporibus in spatia longa protenti tueri ab externis incursibus Assyriam dicebantur.*

¹⁴ Amm. Marc., XXIV 2,12: *muris duplicibus oppidum circumdatum*. Sobre el papel estratégico del *murus duplex*, construido en las partes más débiles de la fortaleza, Amm. Marc., XX 7,1: *...munimentum...validum...ubi loca suspecta sunt et humilia, duplici muro vallatum.*

¹⁵ Por ejemplo Amm. Marc., XXIX 6,12: *...barbari ab oppugnanda urbe depulsi parum ad has calliditates dimicandi sollertes...*; XXXI 3,7: *... (Athanaricus, Thervingorum iudex) a superciliis Gerasi fluminis ad usque Danubium Taifalorum terras praestringens muros altius erigebat, hac lorica diligentia celeri consummata in tuto locandam securitatem suam existimans et salutem. dumque efficax opera suscitatur...*; XXXI 6,4: *... (Fritigernus) suasit pacem sibi esse cum parietibus memorans suadensque, ut populandas opimas regiones et uberes absque discrimine ullo vacuas praesidiis etiamtum adorerentur*, XXXI 15,14: *ita sine requie ulla vel modo pro moenibus et contra moenia ingentibus animis pugnabatur*; XXXI 16,7: sobre el efecto de las murallas y de la situación de Constantinopla sobre los bárbaros.

¹⁶ Amm. Marc., XXIII 6,64: *...celsorum aggerum summitates ambiunt Seras...* Es discutible si se trata de la Gran Muralla China o si refiere a altas montañas. No obstante, si se examina etimológicamente la palabra *agger*, debería significar ante todo una construcción realizada por la mano del hombre. Con ese significado es, asimismo, usada esa expresión en la literatura altoimperial. Véase *agger*, en K. E. GEORGES, *Ausführliches lateinisch-deutsches Handwörterbuch I*, Gotha 1913 (reimpresión Tübingen 1951), 244-245: «Wall zum Schutz einer Stadt, Stadtwall, Stadtmauer; zum Schutz gegen die Einfälle der Nachbarn», con citas de Tácito y Virgilio.

¹⁷ Véase Amm. Marc., XXXI 3,7 en n. 15: *murus altius, lorica y opera efficax* son utilizados conjuntamente.

haber reunido todas las condiciones requeridas por la estrategia y por la táctica tardoantiguas¹⁸. Sobre todo debe haber sido emplazada en el lugar más adecuado (*opportuno loco*), es decir, en un lugar considerado estratégicamente relevante, por ejemplo en lo alto de una elevación montañosa o frente a la desembocadura de un río. Sus dispositivos defensivos, muros y edificios interiores, posiblemente debían adaptarse a los accidentes del terreno. Una fortaleza bajoimperial tenía que contar con defensas adecuadas, es decir, con torres que sobresalieran de la línea de muralla, tanto en los laterales como en las esquinas y en las puertas, desde las que pudiera ser defendida más eficientemente la muralla y asimismo, el territorio de los alrededores pudiera ser vigilado más fácilmente y mantenido bajo control. Una fortificación construida durante el reinado de Trajano, posteriormente abandonada, conquistada más tarde por Juliano y por ello «modernizada» durante un corto período de tiempo, muestra hasta qué punto resultaban inútiles las fortalezas altoimperiales para las tácticas defensivas romanas bajoimperiales: *munimentum, quod in Alamannorum solo conditum Traianus suo nomine voluit appellari, dudum violentius oppugnatum tumultuario studio reparatum est; locatis ibi pro tempore defensoribus ex barbarorum visceribus alimenta congesta sunt. ...Caesar (Iulianus)...id nimirum sollerti colligens mente, quod castra supra, quam optari potuit, occupata sine obstaculo tormentis muralibus et apparatus deberent valido communiri*¹⁹.

La expresión *muris sinuosus et cornutus* puede ser interpretada sólo en un contexto que tenga presente tanto la disposición de las defensas bajoimperiales romanas, como también todos los requisitos estratégicos ya mencionados para esa época. No puede haber significado otra cosa que la dirección «serpenteante» de las murallas, reforzadas con torres salientes laterales «corniformes», contruidas así bien por razones tácticas, bien simplemente topográficas.

Conocemos fortificaciones de ese tipo en Panonia. La fortaleza de Visegrád-Sibrik-domb / *Poene Navata* (Fig. 1.) está situada sobre una colina, interconectada visualmente con otras pequeñas fortificaciones y torres de vigilancia en la denominada «Rodilla del Danubio», que bajo Valentiniano constituía uno de los tramos de la frontera más reforzados de todo el

¹⁸ Al respecto véase especialmente St. JOHNSON, *Late Roman Fortification*, London 1983 (sobre esta obra cfr. la recensión de L. BORHY, *ActaArchHung* 47, 1995, 368-371; J. L. LANDER, *Roman Stone Fortification: Variation and Change from the First Century A.D. to the Fourth*, Los Angeles 1984.

¹⁹ Amm.Marc., XVII 1,11-12.

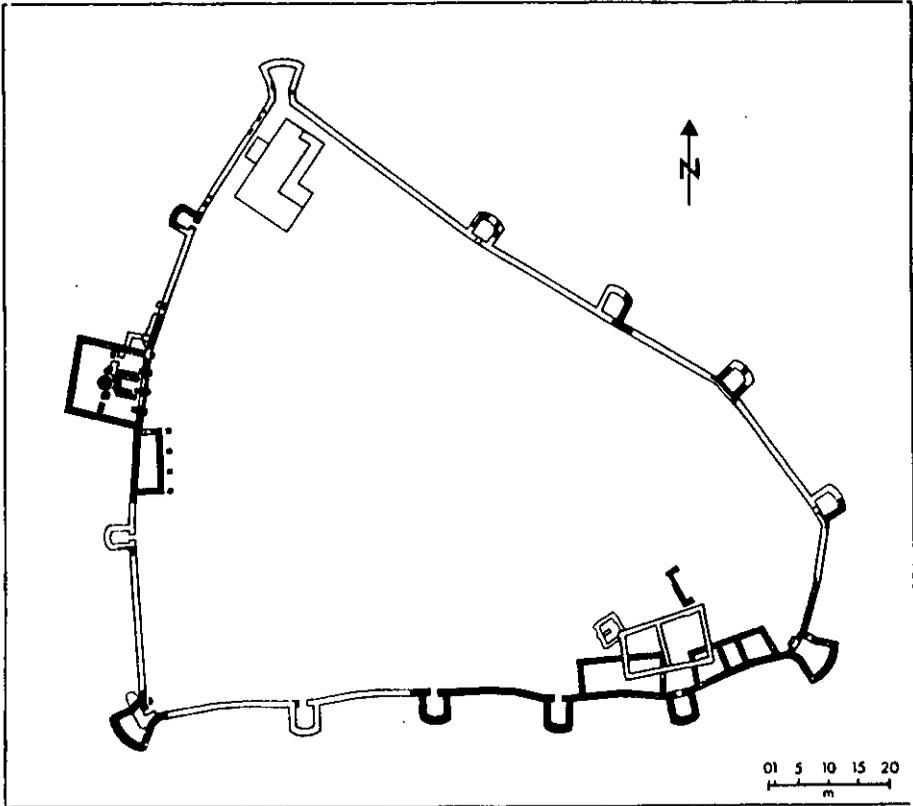


Figura 1.—Plano de la fortaleza tardorromana de Visegrád-Sibrik-domb (según S. Soproni 1985, n. 20).

Imperio romano²⁰. Su muro, que discurre entre las salientes torres laterales en forma de herradura «corniforme», por su trazado representa el tipo que Amiano describe como *sinuosus* (Fig. 2-3). La forma triangular de la fortaleza muestra el empeño por adaptar de la mejor manera posible la fortificación a la colina; sin embargo, por razones tácticas el muro entre las torres laterales «corniformes» no es rectilíneo, sino *sinuosus*, es decir

²⁰ S. SOPRONI, *Der spätrömische Limes zwischen Esztergom und Szentendre*, Budapest 1978, 55-59, lám., 61,2; *idem*, «Die letzten Jahrzehnte des pannonischen Limes», *Münchener Beiträge zur Vor- und Frühgeschichte* (ed. J. WERNER) vol. 38, München 1985, 45, fig. 27.



Figura 2.—*Murus sinuosus et cornutus* en Visegrád-Sibrik-domb
(Foto: L. Borhy).

«voll Krümmungen, voll Vertiefungen, voll Falten, bauchig, faltenreich»²¹.

Otra fortaleza con disposiciones defensivas semejantes es el campamento legionario tardoimperial de Aquincum (Fig. 4)²². Se encuentra situado junto al Danubio, en un lugar importante desde el punto de vista estratégico, cuya orilla izquierda, la «bárbara», fue asegurada en la Antigüedad tardía mediante la fortaleza de Transaquincum, situada en la desembocadura del arroyo Rákos en el Danubio²³. La parte meridional de la muralla del campamento presenta la misma forma que la que se observa en Visegrád, aproximadamente a unos 40 km de distancia de Aquincum; responde a la descripción de Amiano y puede ser caracte-

²¹ Cfr. «sinuosus», en K. E. GEORGES, *op. cit.* (n. 16), II 2689.

²² K. PÓCZY, M. NÉMETH, K. SZIRMAI y L. KOC SIS, «Das Legionslager von Aquincum. Ergebnisse der Ausgrabungen 1973-1983», en *Studien zu den Militärgrenzen Roms III. 13 Internationaler Limeskongreß, Aalen, 1983*, Stuttgart 1986, 398-403.

²³ A. HALITZKY, «Rövid értekezés egy Hídvárrul (De Munimento Pontu)...», *Tudományos Gyjtemény* 1820, III, 9-26.



Figura 3.—*Murus sinuosus et cornutus* en Visegrád-Sibrik-domb
(Foto: L. Borhy).

rizada como *muris sinuosus atque cornutus*. La línea ondulante regular de los muros del campamento de Aquincum, a diferencia de la menor regularidad que presentan los de Visegrád, se debe probablemente a la mayor experiencia constructora de las tropas y al cualitativamente mejor proyecto del ingeniero militar de la legión estacionada en Aquincum.

Ciertamente, la situación de ambos campamentos responde a lo que Amiano, en relación con la estrategia romana tardoimperial, caracteriza con la expresión *munimentum opportune locatum*. La forma de sus muros puede ser descrita, más desde una perspectiva literaria que como terminología especializada, como *muris sinuosus et cornutus*.

Traducción: FRANCISCO PINA POLO
Zaragoza

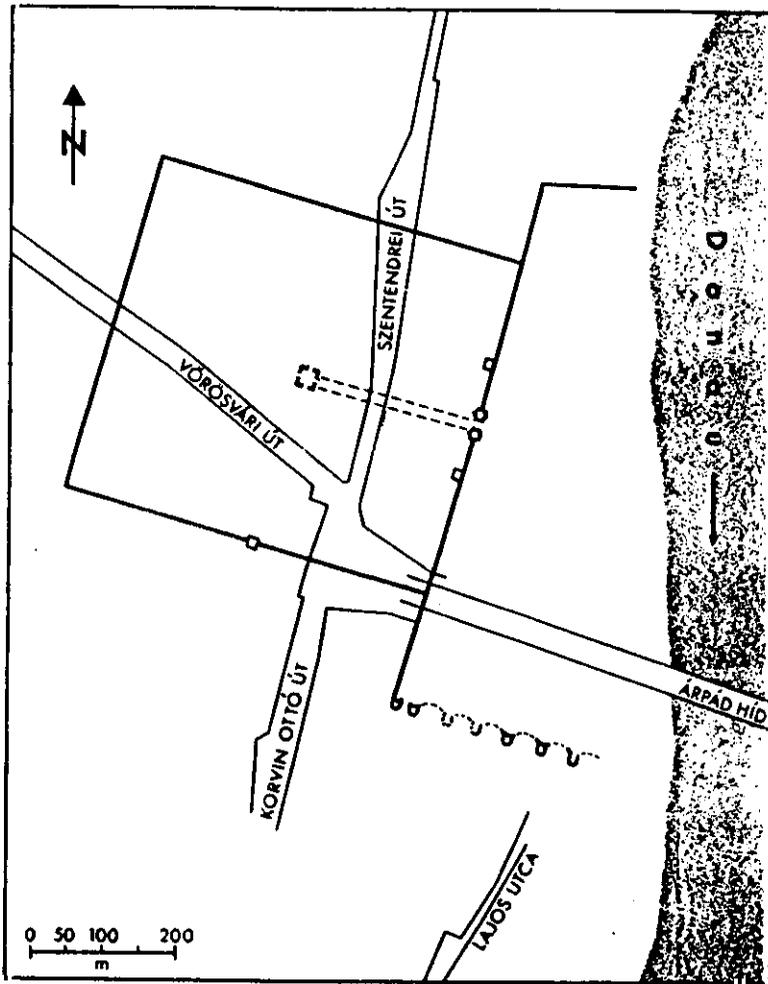


Figura 4.—Plano del campamento legionario tardorromano de Aquincum con murus sinuosus et cornutus (según K. Póczy et alii, n. 22).

